

<p style="text-align: center;">AGREEMENT № 04-28/64-2 on cooperation between the Nanoplant Höchst GmbH and Dnipro University of Technology Dnipro « 04 » 01 2024.</p> <p>Dnipro University of Technology (DUT) (hereinafter referred to as the "University") in the person of Artem PAVLYCHENKO, the first vice-rector, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and the Nanoplant Höchst GmbH (hereinafter referred to as the "Enterprise") in the person of the Managing Director Andrei WEIS, acting on the basis of the Charter, on the other hand, (together - the "Parties") have entered into this agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") on the following:</p>	<p style="text-align: center;">ДОГОВІР № 04-28/64-2 про співпрацю між Nanoplant Höchst GmbH і Національним технічним університетом «Дніпровська політехніка» м. Дніпро « 04 » 01 2024р.</p> <p>Національний технічний університет «Дніпровська політехніка» (надалі іменується "Університет") в особі Артема ПАВЛИЧЕНКА, першого проректора, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони та Nanoplant Höchst GmbH (надалі іменується "Підприємство") в особі керуючого директора Андреї Вайс, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, (разом – «Сторони») уклали цей договір (надалі іменується "Договір") про таке:</p>
<p style="text-align: center;">1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</p> <p>The subject of this Agreement is cooperation in the fields of biotechnical and medical materials science and biomedical engineering in the direction of educational, methodological, research work, information and advisory services, mutual exchange of experience and professional development in order to improve the quality of training of specialists, consolidation of theoretical knowledge and their practical application in production.</p>	<p style="text-align: center;">1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ</p> <p>Предметом даного Договору є співробітництво у сферах біотехнічного та медичного матеріалознавства та біомедичної інженерії в напрямку навчальної, навчально-методичної, науково-дослідної роботи, інформаційних та консультативних послуг, взаємного обміну досвідом і підвищення кваліфікації з метою поліпшення якості підготовки фахівців, закріплення теоретичних знань та їх практичного застосування на виробництві.</p>
<p style="text-align: center;">2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES</p> <p>2.1 The University is obligated to:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ensure meetings of authorized persons to determine priority areas of cooperation of mutual interest; – cooperate on the basis of mutual benefit and trust, maintain business contacts and take all necessary measures to ensure efficiency and promote the development of partnership relations; – exchange information on the basis of mutually beneficial relations, which is not confidential (the information that is transferred must be open and non-confidential); – organize and conduct joint events, including scientific and practical seminars, conferences, round tables; – conduct joint research works, publish the results; – refrain from actions that may negatively affect the activity or business reputation of the other party to the Agreement; – conduct joint consultations, provide the opportunity for employees of both Parties to participate in them. Lecturers of the department of mechanical and 	<p style="text-align: center;">2. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН</p> <p>2.1 Університет зобов'язується:</p> <ul style="list-style-type: none"> – забезпечувати зустрічі уповноважених осіб для визначення пріоритетних напрямків співпраці, що становлять взаємний інтерес; – здійснювати співпрацю на підставі взаємовигоди та довіри, підтримувати ділові контакти та вживати усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та сприяння розвитку партнерських зв'язків; – обмінюватися інформацією на підставі взаємовигідних відносин, що не є конфіденційною (інформація, яка передається, повинна бути відкритою та несекретною); – організовувати і проводити спільні заходи, у тому числі науково-практичні семінари, конференції, круглі столи; – проводити спільні науково-дослідні роботи, публікувати їх результати; – утримуватися від дій, що можуть негативно вплинути на діяльність або ділову репутацію іншої сторони Договору; – проводити спільні консультації, надавати можливість працівникам обох Сторін брати у них

biomedical engineering can provide scientific consulting to the Enterprise free of charge, namely:

- Head of Dept., Prof., Doct. of Eng. Sc. Kolosov D.L. – on the use of composite materials and finite-element modelling in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Prof., Ph.D., Assoc. Prof. Dolgov O.M. – on the use of composite materials in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Assoc. Prof., Ph.D. Onyshchenko S.V. – on the use of composite materials and finite-element modelling in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Assoc. Prof., Ph.D., Assoc. Prof. Panchenko S.P. – on biomechanics and finite-element modelling in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Assoc. Prof., Ph.D. Slupska Yu.S. – on the use of innovative materials in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Assoc. Prof., M.D., Ph.D. Mametiev A.O. – on the use of innovative methods of rehabilitation in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Senior Lecturer Naumenko O.H. – on the use of innovative materials in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Senior Lecturer Kiba V.Ya. – on the use of innovative materials in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering;
- Assistant Professor Chechel T.O. – on the use of innovative materials and finite-element modelling in biotechnical and medical materials science and biomedical engineering.

2.2 The enterprise is obligated to:

- ensure meetings of authorized persons to determine priority areas of cooperation of mutual interest;
- cooperate on the basis of mutual benefit and trust, maintain business contacts and take all necessary measures to ensure efficiency and promote the development of partnership relations;
- exchange information on the basis of mutually beneficial relations, which is not confidential (the information to be transferred must be open and non-confidential);
- conduct joint consultations, provide the opportunity for employees on both sides to participate in them;
- conduct joint research works, publish the results;
- organize and conduct joint events, including scientific and practical seminars, conferences, round tables;

участь. Викладачі кафедри механічної та біомедичної інженерії на безоплатній основі можуть здійснювати наукове консультування Підприємства, а саме:

- зав. каф., докт. техн. наук, проф. Колосов Д.Л. – про використання композиційних матеріалів та скінчено-елементного моделювання в біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- проф., канд. техн. наук, доц. Долгов О.М. – про використання композиційних матеріалів у біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- доцент, к.т.н. Онищенко С.В. – про використання композиційних матеріалів та скінчено-елементного моделювання в біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- доцент, к.т.н., доц. Панченко С. П. – з біомеханіки та скінчено-елементного моделювання в біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- доцент, докт. філос. Слупська Ю.С. – про використання інноваційних матеріалів у біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- доцент, канд. мед. наук Мамет'єв А.О. – про використання інноваційних методів реабілітації у біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- ст. викладач Наumenko О.Г. – про використання інноваційних матеріалів у біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- ст. викладач Кіба В.Я. – про використання інноваційних матеріалів у біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії;
- асистент Чечель Т.О. – про використання інноваційних матеріалів та скінчено-елементного моделювання в біотехнічному та медичному матеріалознавстві та біомедичній інженерії.

2.2 Підприємство зобов'язується:

- забезпечувати зустрічі уповноважених осіб для визначення пріоритетних напрямків співпраці, що становлять взаємний інтерес;
- здійснювати співпрацю на підставі взаємовигоди та довіри, підтримувати ділові контакти та вживати усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та сприяння розвитку партнерських зв'язків;
- обмінюватися інформацією на підставі взаємовигідних відносин, що не є конфіденційною (інформація, яка передається, повинна бути відкритою та несекретною);

- refrain from actions that may negatively affect the activity or business reputation of the other party to the Agreement;
- conduct advanced training of scientific and pedagogical workers.

- проводити спільні консультації, надавати можливість працівникам обох сторін брати у них участь;
- проводити спільні науково-дослідні роботи, публікувати їх результати;
- організовувати і проводити спільні заходи, у тому числі науково-практичні семінари, конференції, круглі столи;
- утримуватися від дій, що можуть негативно вплинути на діяльність або ділову репутацію іншої сторони Договору;
- проводити підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників

3. ADDITIONAL CONDITIONS

3.1 This Agreement is concluded in two copies, which have the same legal force and are kept one by each of the Parties.

3.2 Amendments and additions to this Agreement shall be made in writing and signed by the Parties. The proposed changes and additions are considered within 10 working days from the moment they are submitted for consideration by the other party.

3.3 Under this Agreement, the Parties do not bear any financial obligations.

3.4 Individual specific areas of cooperation will be regulated by Additional Agreements signed by representatives of the Parties and affixed with seals.

4. TERM OF THE CONTRACT

4.1 This Agreement enters into force from the moment of its signing by the Parties and is valid for five years. The validity of this Agreement is automatically extended for the next five years, if none of the Parties notifies the other Party in writing of its desire to terminate this Agreement no later than three months before the end of the current period.

4.2 This contract may be terminated before its expiration in the following cases:

- in case of non-performance or improper performance by the Parties of their duties;
- in case of non-agreement of one of the Parties to make changes or additions to this Agreement;
- in case the Parties no longer need to cooperate;
- in case of adoption of regulatory legal acts that contradict or make impossible the implementation of this Agreement by the Parties;
- in other cases provided for by the current legislation of Ukraine.

In case of early termination of this Agreement, the Party initiating the termination shall notify the other Party ten days before the date of termination of the

3. ДОДАТКОВІ УМОВИ

3.1 Даний Договір укладений у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу та зберігаються по одному у кожній із Сторін.

3.2 Зміни та доповнення до даного Договору вносяться у письмовій формі та підписуються Сторонами. Зміни та доповнення, що пропонується внести, розглядаються протягом 10-ти робочих днів з моменту їх подання до розгляду іншою стороною.

3.3 За даним Договором Сторони не несуть ніяких фінансових зобов'язань.

3.4 Окремі конкретні напрямки співпраці будуть врегульовані Додатковими угодами, підписаними представниками Сторін та скріпленими печатками.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1 Даний Договір набирає чинності з моменту підписання його Сторонами та діє протягом п'яти років. Дія даного Договору автоматично продовжується на наступні п'ять років, якщо жодна зі Сторін не пізніше як за три місяці до закінчення чергового періоду не повідомить у письмовому вигляді іншу Сторону про своє бажання припинити дію даного Договору.

4.2 Даний договір може бути розірваний до закінчення строку його дії в таких випадках:

- у разі невиконання або неналежного виконання Сторонами своїх обов'язків;
- у разі не погодження однією із Сторін на внесення змін чи доповнень до даного Договору;
- у разі, якщо у Сторін відпаде потреба у співпраці;
- у разі прийняття нормативно-правових актів, які суперечать або унеможливають виконання Сторонами даного Договору;
- інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

У разі дострокового розірвання дії даного Договору, Сторона, яка ініціює розірвання повідомляє

Agreement.

The persons responsible for organizing cooperation and fulfilling the terms of this Agreement:

- from the Nanoplant Höchst GmbH - Managing Director Andrei Weis;
- from DUT - Prof., Doct. of Eng. Sc. Kolosov Dmytro Leonidovych, Assoc. Prof., Ph.D. Onyschenko Serhii Valeriyovych.

іншу сторону за десять днів до дати розірвання Договору.

Відповідальними особами за організацію співпраці та виконання умов даного Договору:

- від Nanoplant Höchst GmbH - керуючий директор Андрей Вайс;
- від НТУ «ДП» - професор, д.т.н. Колосов Дмитро Леонідович; к.т.н. Онищенко Сергій Валерійович.

5. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

Dnipro University of Technology

Address: 49005, Dnipro,
Yavornytskoho ave., 19
UA978201720313201003201018160
Bank: STSU, Kyiv
EDRPOU 02070743
Extract from the register of VAT payers
№1804634500272 May 14, 2018.
TIN 020707404027

First Vice-Rector


Artem PAVLYCHENKO

Nanoplant Höchst GmbH
99846 Seebach, Deutschland
Registergericht: Amtsgericht Jena
HRB510162 Neue Straße 67
Sekretariat/office:
info@nanoplant-hoechst.de
Tel.: +49 36929 574069
Fax: +49 36929 574067

Geschäftsführer: Andrei WEIS

5. АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

**Національний технічний університет
«Дніпровська політехніка»**

Адреса: 49005, м. Дніпро,
п-р. Д. Яворницького, буд.19
UA978201720313201003201018160
Банк: ДКСУ, м. Київ
ЄДРПОУ 02070743
Витяг з реєстру платників ПДВ
№1804634500272 від 14.05.2018р.
ІПН 020707404027

Перший проректор


Artem PAVLYCHENKO

Nanoplant Höchst GmbH
99846 Зеєбах, Німеччина
Реєстраційний суд: окружний суд Єни HRB510162
Neue Straße 67
Секретаріат/офіс:
info@nanoplant-hoechst.de
Тел.: +49 36929 574069
Факс: +49 36929 574067


Керуючий директор: Андрей ВАЙС